



**Certificat de rédaction de l'Université de Montréal**

Depuis sa création en 1982, le Certificat de rédaction de la Faculté de l'éducation permanente de l'Université de Montréal vise le développement de compétences en rédaction professionnelle. Le programme d'études fournit à l'étudiant les connaissances linguistiques et les instruments rédactionnels adaptés aux différents médias et aux différentes situations de communication. Cette formation s'adresse tant aux professionnels de la rédaction qui désirent parfaire leurs compétences qu'aux personnes qui souhaitent acquérir de nouvelles connaissances.

[www.fep.umontreal.ca/redaction](http://www.fep.umontreal.ca/redaction)  
514 343-2016

**Société québécoise de la rédaction professionnelle**

La Société québécoise de la rédaction professionnelle (SQRP) est née en 1993 de l'association de spécialistes de divers domaines de la rédaction. Sa mission est de promouvoir la qualité dans tous les secteurs de la rédaction. La SQRP favorise les échanges au sein de la profession, défend les intérêts de ceux et celles qui l'exercent et atteste la compétence professionnelle de ses membres par un examen d'agrément.

[www.sqrp.org](http://www.sqrp.org)  
514 990-0430



**Renseignements**

Lise Malo  
[lise.malo@umontreal.ca](mailto:lise.malo@umontreal.ca)  
514 343-6111, poste 2940

Marc Dionne, réd. a.  
[dionne.marc@gmail.com](mailto:dionne.marc@gmail.com)  
514 495-2652

Commanditaires de l'événement

**Renaud-Bray**



**Les outils québécois d'aide à la rédaction :  
un apport original dans la francosphère**

Le samedi 6 mai 2006  
Université de Montréal





## Les outils québécois d'aide à la rédaction

### LES COMPLÉMENTS ESSENTIELS DU VERBE ÉCRIRE DANS TOUTE LA FRANCOSPHÈRE

Étudiants, employeurs, enseignants et professionnels du domaine de la rédaction, le *Certificat de rédaction* de l'Université de Montréal et la *Société québécoise de la rédaction professionnelle* vous invitent à passer la journée du 6 mai en compagnie d'auteurs d'outils d'aide à la rédaction créés au Québec.

Prenez la mesure des particularités des ouvrages québécois d'aide à la rédaction, de leur rôle dans la définition d'une norme québécoise du français écrit et de leur rayonnement dans la francosphère.

Découvrez de nombreux ouvrages généraux et spécialisés, en format papier ou électronique, qui vous aideront à parfaire vos habiletés en rédaction. Apprenez, de la bouche même de leurs auteures et auteurs, les défis que représente la conception de ces ouvrages.

Et, surtout, élargissez votre connaissance de ces outils rédactionnels, véritables compléments du verbe *écrire*.

Ne manquez pas ce rendez-vous le samedi 6 mai. Inscrivez-vous sans tarder au colloque **Les outils québécois d'aide à la rédaction : un apport original dans la francosphère !**

### 8 h 45 CONFÉRENCE D'OUVERTURE

#### Comment réduire l'angoisse de bien écrire au Québec

**Jean-Claude Corbeil**, linguiste, auteur, directeur de collection et spécialiste des questions liées à la politique linguistique, traite de l'importance de l'instrumentation du bon usage du français au Québec. Il retrace les grandes étapes de l'évolution de cette instrumentation et en cerne les enjeux actuels à la lumière de sa vaste expérience dans le domaine de l'éducation et de la politique. Un voyage dans le temps couvrant les quatre dernières décennies de la francosphère.

Salle B-2305

### 10 h TABLE RONDE

#### Les ouvrages généraux d'aide à la rédaction : des compléments essentiels

TABLE RONDE QUI REGROUPE TROIS AUTEURS D'OUTILS RÉDACTIONNELS DE PORTÉE GÉNÉRALE :

**Jean Dumas**, réd. a., auteur de *Séduire par les mots*  
**Noëlle Guilloton**, auteure du *Français au bureau*  
**Jean-Paul Simard**, auteur du *Guide du savoir-écrire*

Salle B-2305

### 11 h 15 PRÉSENTATIONS SIMULTANÉES

#### A. Directement à l'écran

*Antidote* : « La suite logicielle pour le français »

Salle B-3315

#### B. L'actualité lexicale

*Le grand dictionnaire terminologique* de l'Office québécois de la langue française

Salle B-3325

#### C. Un genre qui s'affiche

Atelier sur la féminisation des textes dirigé par **Louise-Laurence Larivière**, réd. a., autrice de *Guide de féminisation des noms communs de personnes*

Salle B-3335

### 12 h Lunch

### 13 h 15 TABLE RONDE

#### Des compléments de circonstance : les guides pratiques

TABLE RONDE QUI REGROUPE DES SPÉCIALISTES DE QUESTIONS LINGUISTIQUES POINTUES :

**Aurel Ramat**, auteur du *Ramat de la typographie*  
**André Dugas**, auteur du *Guide de la ponctuation*  
**Maurice Rouleau**, auteur de *Est-ce à, de, en, par, pour, sur ou avec ?*

Salle B-2305

### 14 h 30 TABLE RONDE

#### Les outils complémentaires pour éviter les pièges linguistiques

TABLE RONDE QUI REGROUPE DES EXPERTS DE L'AMÉLIORATION DE L'EXPRESSION ORALE ET ÉCRITE :

**Guy Bertrand**, auteur de *400 capsules linguistiques*  
**Constance Forest**, coauteure de la mise à jour du *Colpron*, *Le dictionnaire des anglicismes*  
**Robert Dubuc**, éditeur et auteur de *En français dans le texte* et du *Manuel pratique de terminologie*

Salle B-2305

### 15 h 45 CONFÉRENCE DE CLÔTURE

#### Le travail lexicographique : un exercice de jugement et de synthèse enrichi par l'étude de corpus lexicaux

**Marie-Éva de Villers**, linguiste renommée et auteure du célèbre *Multidictionnaire des difficultés de la langue française*, nous propose une réflexion sur les techniques comparatives d'analyse lexicale qui permettent de cerner la norme réelle du français québécois. Ce type de recherche constitue le centre de son plus récent ouvrage, *Le vif désir de durer*. Une invitation à explorer le cœur lexical de la francosphère.

Salle B-2305

### Programme de la journée

8 h	Accueil et inscription – Café et viennoiseries
8 h 30	Mot de bienvenue
8 h 45	Conférence d'ouverture – Jean-Claude Corbeil
10 h	Table ronde – Outils généraux
11 h 15	Présentations simultanées – Outils de pointe
12 h	Lunch – Pavillon 3200, rue Jean-Brillant
13 h 15	Table ronde – Outils spécialisés
14 h 30	Table ronde – Outils anti-pièges
15 h 45	Conférence de clôture – Marie-Éva de Villers
16 h 45	Remerciements
17 h	Cocktail

Le samedi 6 mai 2006 – Université de Montréal  
Pavillon 3200, rue Jean-Brillant, Montréal (Québec)

 Université-de-Montréal  
Stationnement – Garage Louis-Colin  
5255, avenue Louis-Colin